



Centro Budista de Cuernavaca

Comunidad Triratna

i Entra a tu vida !



Libro de Puyas y Rituales

Introducción

Imagínate un mundo sin color, sin belleza ni poesía, sin mitos, celebraciones o rituales. Un mundo así sería un mundo gris, y opaco, incluso un mundo muerto. Estas experiencias son esenciales para la vida humana; a través de ellas cultivamos nuestras emociones, refinamos nuestros sentidos y enriquecemos nuestra imaginación. La poesía; el símbolo, el mito y el ritual, nos llevan, como dice el poeta Shelley a “Regiones de luz y fuego, donde la facultad alada del cálculo no se atreve a elevarse”. No podemos vivir solamente en un mundo de pensamiento racional. Para sentirnos plena y vibrantemente vivos debemos sentir que estamos en contacto con los diferentes aspectos y niveles de nuestro ser.

El budismo es una tradición espiritual y, como tal, se dirige a la totalidad de nuestro ser. Sus diversas prácticas nos pueden ayudar a armonizar cuerpo, habla y mente. Por consiguiente, a través de su historia se han desarrollado ceremonias y rituales de muchos tipos, que van desde sencillas recitaciones de unos cuantos versos, hasta rituales extensos y complejos.

La práctica devocional tiene múltiples facetas. A menudo implica recitar versos de veneración y al mismo tiempo realizar alguna actividad física; desarrollar de manera consciente estados emocionales positivos, y crear imágenes y símbolos mentales. Este tipo de prácticas claramente nos exigen una atención total y no nos dejan tiempo para distraernos.

Las palabras poéticas que se recitan, las imágenes que se invocan y las emociones que se cultivan están basadas en un sistema coherente de valores que expresan nuestros ideales más profundos y cercanos. De esta manera, la práctica ritual, al involucrar la totalidad de nuestra persona, nos permite comenzar con la tarea de traducir nuestra comprensión intelectual a la experiencia emocional; en otras palabras, a transformar el *saber* en *ser*.

En la tradición budista, a las prácticas rituales se les conoce como *Puya*, palabra que quiere decir “veneración devocional”. Este libro contiene dos de ellas, que se pueden recitar en diferentes ocasiones. Estas prácticas nos permiten expresar sentimientos de devoción hacia el Buda, el Dharma y la Sangha, y de esta manera entrar en contacto con nuestros propios ideales y exaltar la energía de nuestras motivaciones. Generalmente se realizan en un recinto, con un altar donde se encuentra una imagen del Buda, ofrendas florales, velas e incienso. En una atmósfera así, nuestros sentimientos devocionales encuentran expresión con mayor libertad, permitiéndonos ser receptivos y dejarnos enriquecer por nuestros ideales más elevados.

De las distintas ceremonias devocionales que realizamos, quizá la más importante espiritualmente hablando es la Puya de las Siete Etapas. Tradicionalmente esta puya se hace como una preparación emocional y espiritual para el surgimiento del *Bodhicitta*, “la voluntad hacia la iluminación por el beneficio de todos los seres”, que es el ideal central del budismo Mahayana.

A través de una práctica regular y sincera de la Puya en compañía de otros practicantes, podemos refinar nuestra positividad emocional, al grado de empezar a romper nuestros hábitos de aislamiento y autoreferencia, y abrirnos a experimentar empatía hacia todo lo que vive. De esta manera, preparamos el terreno para nuestra auto trascendencia, que es la base para el surgimiento del *Bodhicitta*.

Dharmacharini Dhammadina

PUYA DE LAS SIETE ETAPAS

1. VENERACIÓN

Con mandarvas, lotos azules y jazmines
Con flores bellas y fragantes
Y con guirnaldas trenzadas diestramente
Rindo yo honor a los príncipes sabios
Tan dignos de mi alabanza

Los envuelvo en el aroma del incienso
Dulce y penetrante
Les hago ofrendas de manjares de todas clases
Con bebidas puras y exquisitas

Ofrezco a ellos lámparas con gemas incrustadas
Finamente decoradas con lotos dorados
Y en el suelo, rociado de perfume
Dejo que caigan de mis manos preciosas flores



Mantra de Avalokitesvara

OFRENDAS

OM MANI PADME HUM

2. SALUDO REVERENTE

Tantas veces como átomos existen
En los miles de millones de universos
Así de veces rindo yo saludos reverentes
A todos los Budas de las tres eras
Al Saddharma
Y a la comunidad excelente

Rindo homenaje a todos los recintos
Y lugares en los cuales los Bodhisattvas han morado
Hago profunda reverencia a los maestros
Y a todos aquellos que merezcan respetuosa deferencia

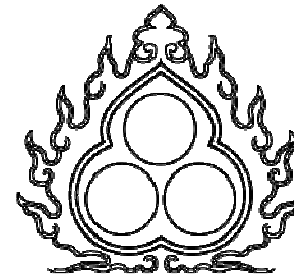


3. IR A REFUGIO

Hoy, este mismo día
Hacia el refugio de los poderosos protectores me dirijo
Aquellos cuyo propósito es cuidar del universo
Aquellos que vencen el sufrimiento en todas partes

De esta misma forma
Desde mi corazón en lo más profundo
Yo voy a refugio en el Dharma
Que es la morada segura que ellos descubrieron
Contra los ciclos de renacimiento

Igualmente, en el seno de los Bodhisattvas
Yo encuentro me refugio



LOS REFUGIOS EN PALI

Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa

Buddham saranam gacchami
Dhammam saranam gacchami
Sangham saranam gacchami

Dutiyampi buddham saranam gacchami
Dutiyampi dhammam saranam gacchami
Dutiyampi sangham saranam gacchami

Tatiyampi buddham saranam gacchami
Tatiyampi dhammam saranam gacchami
Tatiyampi sangham saranam gacchami

PRECEPTOS EN PALI

Panatipata veramani sikkhapadam samadiyami
Adinnadana veramani sikkhapadam samadiyami
Kamesu micchachara veramani sikkhapadam samadiyami
Musavada veramani sikkhapadam samadiyami
Surameraya majja pamadatthana veramani sikkhapadam samadiyami
Sadhu sadhu sadhu

PRECEPTOS EN ESPAÑOL

Con acciones de amor y bondad purifico mi cuerpo
Con generosidad sin límites purifico mi cuerpo
Con tranquilidad sencillez y contento purifico mi cuerpo
Con comunicación veraz purifico mi habla
Y con conciencia clara y lúcida purifico mi mente

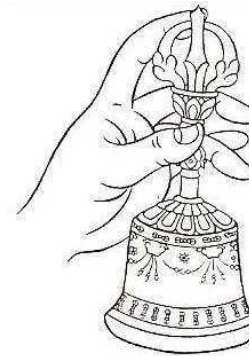


4. CONFESION DE FALTAS

El mal que yo he acumulado
A través de necesidad e ignorancia
Este mal del mundo cotidiano
Así como ese de la inteligencia y la soberbia

Todo este lo reconozco ante los protectores
De pie yo ante ellos
Con las manos levantadas en reverencia
Y con intenso terror al sufrimiento
Me inclino respetuosamente una y otra vez

Guías reciban esta confesión amablemente
Tal y como es con un sinnúmero de defectos
Oigan protectores aquello que no es bueno
No lo volveré yo a hacer



5. REGOCIJO EN LOS MÉRITOS

Me regocijo profundamente
En el bien hecho por todos los seres
Gracias al cual estos logran el reposo
Liberándose así del sufrimiento
Que cualquiera que haya sufrido
Logre la felicidad

Me regocijo en la liberación de todos los seres
De los sufrimientos de la rueda de la existencia
Y asimismo me regocijo
En la naturaleza del Bodhisattva y del Buda
Protectores del universo

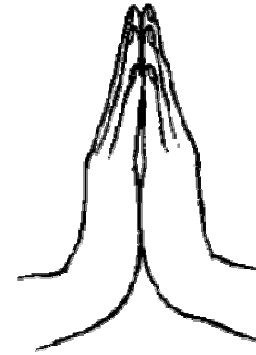
De igual modo me regocijo
En el surgimiento de la voluntad hacia la iluminación
Y me exalta que haya la enseñanza
Estos vastos océanos que traen la felicidad a todos los seres
Y son morada de bienestar para todos ellos



6. SÚPLICA Y RUEGO

Con manos juntas saludándolos con reverencia
Suplico a los budas en todas las direcciones
Que hagan resplandecer la luz que viene con el Dharma
Para aquellos perdidos vagando
en el sufrimiento de lo ilusorio

Con manos unidas en reverencia
Imploro a los conquistadores
Deseosos de entrar en el nirvana
Permanezcan aquí por tiempo ilimitado
Así la vida aquí no se oscurezca



EL SUTRA DEL CORAZÓN

El Bodhisattva de la compasión
Cuando meditaba profundamente
Contempló la vacuidad de los cinco skhandas
Y rompió las ataduras que le ocasionaban sufrimiento

Así pues, la forma no es más que vacuidad
La vacuidad no es más que forma
La forma es sólo vacuidad
La vacuidad sólo forma

Sentimiento pensamiento y voluntad
Hasta incluso la conciencia
Son todo lo mismo

Todas las cosas son por naturaleza vacuas
Que ni nacen ni se destruyen
Ni están manchadas, ni son puras
Ni aumentan, ni disminuyen

Así, en la vacuidad
No existe forma, ni sentimiento,
ni pensamiento, ni voluntad
Ni siquiera la conciencia

No hay vista, no hay oído, no hay olfato
Ni gusto ni cuerpo ni mente
No hay color no hay sonido
Ni olor ni sabor ni tacto
Ni nada a lo que la mente pueda aferrarse
Ni siquiera el hecho de sentir

No existe la ignorancia, ni el cese de la ignorancia
Ni todo lo que proviene de la ignorancia
No existe la decrepitud, ni la muerte
Ni el cese de ambas

No existe el sufrimiento, ni la causa del sufrimiento
Ni el cese del sufrimiento
Ni camino noble que aparte del sufrimiento
Ni siquiera sabiduría que conseguir
La consecución también es vacuidad

Así pues, conoce que el Bodhisattva
Sin nada a lo que aferrarse
Y morando en la sabiduría prajña únicamente
Se ve liberado de los obstáculos engañosos
Y del temor por ellos engendrado
Alcanzando el más puro nirvana

Todos los budas del pasado y del presente
Los budas del tiempo futuro
Usando esta sabiduría prajña
Alcanzan la visión completa y perfecta

Escucha pues el gran dharaní
El mantra radiante e incomparable
El Prajñaparamita
Cuyas palabras alivian todo sufrimiento
Escúchalo y créelo, que es verdad

*Gate gate paragate
parasamgate boddhi svaha (3 veces)*

7. TRANSFERENCIA DE MÉRITOS

Que el mérito alcanzado por mis actos
Sirva de alivio a todos los seres que sufren

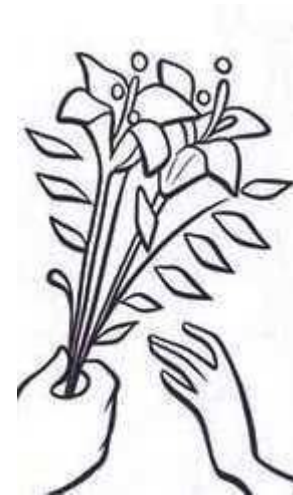
Mi personalidad, a través de mis existencias
Mis posesiones
Y mis méritos en las tres vías
Renuncio yo a ellos
Sin reserva alguna
Por el beneficio de todos los seres

Así como la tierra y otros elementos
Se hacen útiles de mil y una formas
Al infinito número de seres
Que habitan el espacio ilimitado

Que así de igual modo
Yo me transforme en algo que mantenga
A todos los seres situados a través del espacio
Hasta que todos ellos
Hayan alcanzado paz

Mantra de Padmasambhava

OM AH HUM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM



MANTRAS FINALES

Avalokitesvara: *om mani padme hum*



Manjushri: *om a ra pa ca na dhih*



Vajrapani: *om vajrapani hum*



Tara Verde: *om tare tuttare ture svaha*



Amitabha: *om amideva hrih*



Shakyamuni : *om muni muni maha muni shakyamuni svaha*



Padmasambhava: *om ah hum vajra guru padma siddhi hum*



Prajñaparamita: *gate gate paragate parasamgate bodhi svaha*



om shanti shanti shanty

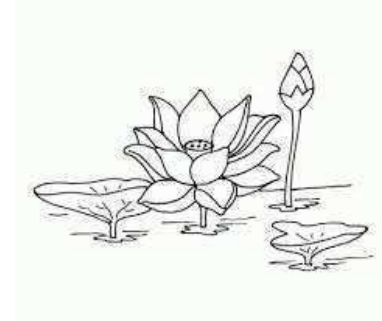
LA PUYA DE LAS TRES ETAPAS

1. REVERENCIA INICIAL

Reverenciamos al Buda, el iluminado por excelencia,
Aquel que nos muestra el camino.
Reverenciamos el Dharma, la Enseñanza del Buda,
Que nos conduce de la oscuridad a la luz.
Reverenciamos la Sangha,
La hermandad de los discípulos del Buda,
Que nos sirve de inspiración y de guía.

(Lectura)

MANTRA Y OFRENDAS

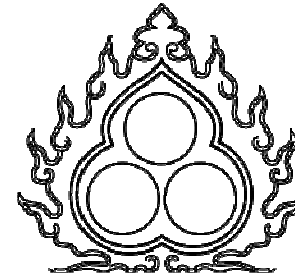


2. REVERENCIA A LAS TRES JOYAS

Reverenciamos al Buda, y aspiramos a seguirlo.
El Buda era un ser humano, igual que nosotros.
Lo que el Buda superó, también nosotros podemos superar.
Lo que el Buda alcanzó, también nosotros podemos alcanzar.

Reverenciamos el Dharma, y aspiramos a seguirlo.
Con cuerpo, palabra y mente, hasta el final.
Aspiramos a estudiar, practicar y comprender,
la Verdad en todos sus aspectos, el camino en todas sus etapas .

Reverenciamos la Sangha, y aspiramos a seguirla:
La hermandad de aquellos que recorren el Camino.
Al ir, uno por uno, comprometiéndonos a seguirlo,
la Sangha crece como un círculo en constante expansión.



LOS REFUGIOS EN PALI

Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa
Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa

Buddham saranam gacchami
Dhammam saranam gacchami
Sangham saranam gacchami

Dutiyampi buddham saranam gacchami
Dutiyampi dhammam saranam gacchami
Dutiyampi sangham saranam gacchami

Tatiyampi buddham saranam gacchami
Tatiyampi dhammam saranam gacchami
Tatiyampi sangham saranam gacchami

PRECEPTOS EN PALI

Panatipata veramani sikkhapadam samadiyami
Adinnadana veramani sikkhapadam samadiyami
Kamesu micchachara veramani sikkhapadam samadiyami
Musavada veramani sikkhapadam samadiyami
Surameraya majja pamadatthana veramani sikkhapadam samadiyami
Sadhu sadhu sadhu

PRECEPTOS EN ESPAÑOL

Con acciones de amor y bondad purifico mi cuerpo
Con generosidad sin límites purifico mi cuerpo
Con tranquilidad sencillez y contento purifico mi cuerpo
Con comunicación veraz purifico mi habla
Y con conciencia clara y lúcida purifico mi mente



3. OFRENDAS AL BUDA

Para reverenciar al Buda le ofrecemos flores:
Flores hoy lozanas, que abren sus pétalos dulcemente,
Flores que mañana estarán secas y marchitas.
Nuestro cuerpo, como las flores, también perecerá.

Para reverenciar al Buda, le ofrecemos velas:
A el que es la luz, le ofrecemos luz.
De su grandiosa lámpara
encendemos otra en nuestro interior:
La lámpara Bodhi que brillará en nuestro corazón.

Para reverenciar al Buda, le ofrecemos incienso:
Incienso cuya fragancia impregna el ambiente.
La fragancia de la vida perfecta, más dulce que el incienso,
se extiende por el mundo en todas direcciones.



(Lectura)

MANTRAS FINALES

Avalokitesvara: *om mani padme hum*



Manjushri: *om a ra pa ca na dhih*



Vajrapani: *om vajrapani hum*



Tara Verde: *om tare tuttare ture svaha*



Amitabha: *om amideva hrih*



Shakyamuni : *om muni muni maha muni shakyamuni svaha*



Padmasambhava: *om ah hum vajra guru padma siddhi hum*



Prajñaparamita: *gate gate paragate parasamgate bodhi svaha*



om shanti shanti shanty

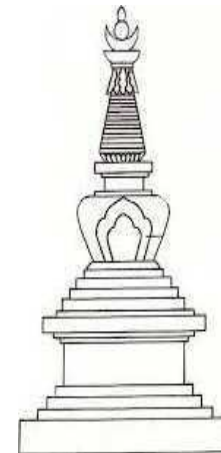
CEREMONIA DE DEDICACION

Dedicamos este lugar a las Tres Joyas
Al Buda, el Ideal de la Iluminación al cual aspiramos
Al Dharma, el Camino de la Enseñanza el cual seguimos
A la Sangha, la hermandad espiritual entre nosotros, l
a cual disfrutamos

Aquí, que ninguna palabra frívola se pronuncie
Aquí, que ningún pensamiento intranquilo perturbe nuestras mentes

Al cumplimiento de los Cinco Preceptos
Dedicamos este lugar
A la práctica de la meditación
Dedicamos este lugar
Al desarrollo de la sabiduría
Dedicamos este lugar
Al alcance de la Iluminación
Dedicamos este lugar

Aunque en el mundo haya lucha
Aquí que haya paz
Aunque en el mundo haya odio
Aquí que haya amor
Aunque en el mundo haya dolor
Aquí que haya alegría



No a través del canto de escrituras sagradas
Ni a base de rociar agua bendita,
Sino por nuestros propios esfuerzos hacia la Iluminación
Dedicamos este lugar

Alrededor de esta Mándala, este sitio sagrado
Que los pétalos de Loto de pureza se abran;
Alrededor de esta Mándala, este sitio sagrado
Que el muro Vajra de determinación se extienda;
Alrededor de esta Mándala, este sitio sagrado
Que las llamas que transforman Samsara en Nirvana se alcen.

Aquí sentados, practicando,
Que nuestra mente sea Buda
Que nuestro pensamiento sea Dharma
Que la comunicación entre nosotros sea Sangha

Por la felicidad de todos los seres,
Por el beneficio de todos los seres,
Con cuerpo, habla y mente,
Dedicamos este lugar

